

# فارسی

*Fârsi*

Persan Assimil – Mots nouveaux (Pack 5/28)

*MémoCartes*

Persan

23.12.2017

<http://www.mementoslangues.fr/>

لا اله الا الله



لا اله الا الله

سفر بخیر

تیب بخیر

سفر بخیر

*safar békhéyr*

voyage à bien (bon voyage)

شب بخیر

*chab békhéyr*

bonsoir / bonne nuit

روز بخیر

درس بیست و نهم

روز بخیر

*rouz békhéyr*

bonjour

درس بیست و نهم

*dars-é bist-o nohom*

vingt-neuvième leçon

۲۹

سال

٢٩

*bist-o noh*

vingt-neuf (29)

سال

*sâl*

an, année



آینده

بهار

آینده

*âyandé*

prochain(e), futur(e)

بهار

*bahâr*

printemps

تختِ جمشید

مشہور

تختِ جمشید

*Takht-é Djamchid*

Persépolis

مشهور

*machhour*

célèbre

دیگر

ماندن

دیگر

*digar*

autre

ماندن

*mândan*

rester

يا

هفته

يا

*yâ*

ou

هفته

*hafté*

semaine



دریں سی ام

۳۰

# دریں سی ام

*dars-é si'om*

trentième leçon

۳۰

*si*

trente (30)

می کنیپ

یک چیزی

می کنید

*mi konid*

vous faites

یک چیزی

*yék tchizi*

une chose

گم کردن

کمک کردن

گم کردن

*gom kardan*

perdre

کمک کردن

*komak kardan*

aider

پیدا کردن

پا

پیدا کردن

*péydâ kardan*

trouver

پا

*pâ*

pied



عینک

بیچارہ

عینک

*'éynak*

lunettes

بیچاره

*bitchâré*

pauvre, malheureux

# دریں سی و یکم

۳۱

# دریں سی و یکم

*dars-é si-o yékom*

trente et unième leçon

۳۱

*si-o yék*

trente et un (31)

صبر

صبر کردن

صبر

*sabr*

patience

صبر کردن

*sabr kardan*

attendre (patience faire)

ضبير كن

اتوبوس

ضبر کن

*sabr kon*

attends

اتوبوس

*otobous*

autobus



خط

کار کردن

خط

*khatt*

ligne

کار کردن

*kâr kardan*

fonctionner (marcher)

می روی

نمی دانم

می روی

*mi ravi*

tu vas

نمی دانم

*némi dânam*

je ne sais pas

ہیچ

ہیچ جا

هَيْج

*hitch*

aucun, rien

هَيْج جَا

*hitch djâ*

nulle part

تا

نامزد

تا

*tâ*

jusqu'à

نامزد

*nâmezad*

fiancé(e)



صبح

دریں سی و دوّم

صبح

*sobh*

matin

دریں سی و دوّم

*dars-é si-o dovvom*

trente-deuxième leçon

۳۲

مسافر خانہ

۳۲

*si-o do*

trente-deux (32)

مسافر خانه

*mosâfêr khâné*

hôtel (maison de voyageurs)

اطلاق

خالی

اطاق

*otâq*

chambre

خالى

*khâli*

vide, libre

طبقة

می خواهم

طبقه

*tabaqé*

étage

می خواهم

*mi khâham*

je veux



بفر مائيد

فهميدن

بفرمائید

*béfarmâ'id*

je vous en prie

فہمیدن

*fahmidan*

comprendre

مغز

کلبه

مهم

*mohémm*

important

كلمة

*kélid*

clef

کرایه

خدا نگهدار

کرایه

*kérâyé*

location

خدا نگهدار

*Khodâ néghdâr !*

au revoir ! (Dieu gardant)

خدا روزی رسان است

دریں سی و سوّم

خدا روزی رسان است

*Khodâ rouzi rasân ast*

*Dieu subsistance quotidienne faisant parvenir il est*

درسی سی و سوم

*dars-é si-o sevvom*

*trente-troisième leçon*



۳۳

سینما

٣٣

*si-o sé*

trente-trois (33)

سينما

*sinémâ*

cinéma

گلستان

پس فردا

گلستان

*goléstân*

roseraie

پس فردا

*pas fardâ*

après-demain

نشان دادن

اگر

نشان دادن

*néchân dâdan*

montrer

اگر

*agar*

si

آزاد

برویم

آزاد

*âzâd*

libre

برویم

*béravim*

allons



فيلم

هزار

فيلم

*film*

film

هزار

*hézar*

mille

با هم

برنامه

با هم

*bâ ham*

ensemble

برنامه

*barnamé*

programme

تلویزیون

درسِ سی و چهارم

تلویزیون

*télévizyon*

télévision

درسی سی و چهارم

*dars-é si-o tchahârom*

trente-quatrième leçon

۳۴

خوش

۳۴

*si-o tchahâr*

trente-quatre (34)

خوش

*khoch*

bon, bien, bienheureux, content



خوش آمدی

خوشحال

خوش آمدی

*khoch âmadi*

bienvenue à toi

خوشحال

*khochhâl*

heureux, content

رستوران

خیابان

رستوران

*réstorân*

restaurant

خیابان

*khiyâbân*

rue, avenue

کوچک

ایرانی

کوچک

*koutchék*

petit(e)

ایرانی

*irâni*

iranien



כ

ל

מ

נ



# فارسی

*Fârsi*

Persan Assimil – Mots nouveaux (Pack 6/28)

*MémoCartes*

Persan

23.12.2017

<http://www.mementoslangues.fr/>

لا اله الا الله



لا اله الا الله

دل

دلچسپی خواہد

دل

*dél*

cœur

دلَم می خواهد

*délam mi khâhad*

j'ai envie

# دریں سی و پنجم

۳۵

# دریس سی و پنجم

*dars-é si-o pandjom*

trente-cinquième leçon

۳۵

*si-o pandj*

trente-cinq (35)

می روم

می دهم

می روم

*mi ravam*

je vais

می دہم

*mi daham*

je donne



می خواهیم

تعمیر کردن

می خواهم

*mi khâham*

je veux

گم کردن

*gom kardan*

perdre

پیدا کردن

کمک کردن

پیدا کردن

*péydâ kardan*

trouver

کمک کردن

*komak kardan*

aider

کار کردن

صبر کردن

کار کردن

*kâr kardan*

fonctionner

صبر کردن

*sabr kardan*

attendre, patienter

نامزد

هیچ

نامزدم

*nâmzad-am*

ma fiancée

هیچ

*hitch*

aucun



هیچ جا

هیچ چیز

هیچ جا

*hitch djâ*

nulle part

هیچ چیز

*hitch tchiz*

rien

چیزی

روزی

چیزی

*tchiz-i*

une chose

روزی

*rouz-i*

un jour

هرار و یک شب

خواستن توانستن است

هرار و یک شب

*hézâr-o yék chab*

Mille et une nuits

خواستن توانستن است

*khâstan tavânéstan ast*

vouloir, c'est pouvoir

# دریں سی و ششم

۳۶

# دریں سی و ششم

*dars-é si-o chéchom*

trente-sixième leçon

۳۶

*si-o chéch*

trente-six (36)



صدا

مؤذن

صدا

*sédâ*

voix, cri, bruit

مؤذن

*mo'azzén*

muezzin

خواهش می کنم

زود

خواهش می کنم

*khâhéch mi k onam*

je vous (en) prie, s'il vous plaît

زود

*zoud*

tôt

دیر

بیدار کردن

دیر

*dir*

tard

بیدار کردن

*bidâr kardan*

réveiller

فرو دگاه

قرار

فرودگاه

*foroudgâh*

aéroport

قرار

*qarâr*

rendez-vous



نگران

همسایه

نگران

*négarân*

inquiet

همسایه

*hamsâyé*

voisin

مسجد

دریں سی و ہفتم

مسجد

*masdjéd*

mosquée

درسی سی و ہفتم

*dars-é si-o haftom*

trente-septième leçon

۳۷

جہ

۳۷

*si-o haft*

trente-sept (37)

بچه

*batché*

enfant

صحانه

پنیر

صحانه

*sobhâné*

petit déjeuner

پنیر

*panir*

fromage



مکره

قنڈ

کره

*karé*

beurre

قند

*qand*

sucré

چای

لیوان

چای

*tchây*

thé

لیوان

*livân*

verre

آوردن

آور

آوردن

*âvardan*

apporter

آور

*âvar*

il/elle a apporté

داداش

شیر

داداش

*dâdâch*

grand frère

شیر

*chir*

lait, lion, robinet



بده

زیاد

بده

*bédéh !*

donne !

زياد

*ziyâd*

beaucoup, trop

بر عکس

خوردن

بر عكس

*bar 'aks*

au contraire

خوردن

*khordan*

boire / manger

خور

با هوش

خور

*khor*

il/elle a bu / a mangé

با هوش

*bâ houch*

intelligent (avec esprit)

بخور

دریں سی و ہشتم

بخور

*békhor !*

bois / mange !

درسی سی و هشتم

*dars-é si-o hachtom*

trente-huitième leçon



۳۸

خرید

٣٨

*si-o hacht*

trente-huit (38)

خرید

*kharid*

achat(s), courses

شیرین

پارچہ

شیرین

*Chirin*

Chirin (douce)

پارچه

*pârtché*

tissu

پارچه فروشی

فروختن

پارچه فروشی

*pârtché forouchi*

marchand de tissu

فروختن

*foroukhtan*

vendre

فروش

چادر

فروش

*forouch*

il/elle a vendu

چادر

*tchâdor*

tente, voile, tchador



عروسی

همین

عروسی

*'arousi*

mariage, noce

همین

*hamin*

ce/cette/ces même(s)-ci

همان

خریدن

همان

*hamân*

ce/cette/ces même(s)-là

خریدن

*kharidan*

acheter

خز

همیشه

خر

*khar*

il/elle a acheté

همیشه

*hamiché*

toujours

گران

ارزان

گران

*gérân*

cher

ارزان

*arzân*

bon marché



پول

ریال

پول

*poul*

argent

ريال

*riyâl*

riyâl

تومان

هرگرانی بی سبب نیست

تومان

*toumân*

toman (100 riyâls)

هرگرانی بی سبب نیست

*har gérâni bi sabab nist*

toute [chose] chère n'est pas sans raison

هر ارزانی بی علت نیست

درسی سی و نهم

هر ارزانی بی علت نیست

*har arzâni bi 'éllat nist*

toute [chose] bon marché n'est pas sans cause

درسی سی و نهم

*dars-é si-o nohom*

trente-neuvième leçon



۲

۳

۴

۵

۶



# فارسی

*Fârsi*

Persan Assimil – Mots nouveaux (Pack 7/28)

*MémoCartes*

Persan

23.12.2017

<http://www.mementoslangues.fr/>

لا اله الا الله



لا اله الا الله

۳۹

دنبالِ

٣٩

*si-o noh*

trente-neuf (39)

دنبال

*dombâl-é*

à la suite de, derrière, à la recherche de

جو

ماشین

جو

*djou*

ruisseau

ماشين

*mâchin*

machine, voiture

جست و جو کردن

گشتن

جست و جو کردن

*djost-o djou kardan*

chercher

گشتن

*gachtan*

tourner



گر د

دنبالِ گر دیدن

گرد

*gard*

il/elle a tourné

دنبالِ گردیدن

*dombâl-é gardidan*

chercher

كتيف

تميز

كثيف

*kasif*

sale

تميز

*tamiz*

propre

پیاده رو

مگر

پیاده رو

*piyâdé-row*

trottoir

مگر

*magar*

est-ce-que par hasard

که

افتادن

که

*ké*

que

افتادن

*oftâdan*

tomber



افت

صورت

افت

*oft*

il/elle est tombé(e)

صورت

*sourat*

face, image

در این صورت

دریں چہلم

در این صورت

*dar in sourat*

dans ce cas

درسیں چہلم

*dars-é tchéhélom*

quarantième leçon

٤٠

مَلَّا نَصْرَ الدِّينِ

٤٠

*tchéhé*

quarante (40)

ملا نصر الدين

*Mollâ Nasreddin*

Mollah Nasreddin

مداد

حیات

مداد

*médâd*

crayon

حياط

*hayât*

cour



شروع کردن

چون

شروع کردن

*chorou' kardan*

commencer

چون

*tchoun*

parce que, puisque, comme

روشن

فرانسه

روشن

*rowchan*

clair

فرانسه

*farânsé*

France, français (langue)

فرانسوی

پہ پھ رفت باید سوی بام

فرانسوی

*farânsavi*

français (nationalité)

پلّه پلّه رفت باید سوی بام

*péllé péllé raft bâyad sou-yé bâm*

*marche marche aller il faut vers toit*

درسیں چہل و یکم

۴۱

# درسیں چہل و یکم

*dars-é tchéhél-o yékom*

quarante et unième leçon

۴۱

*tchéhél-o yék*

quarante et un (41)



کلاس

پسرک

کلاس

*kélâs*

classe

پسرک

*pésarak*

petit garçon

دادن

ده

دادن

*dâdan*

donner

ده

*dah*

il/elle a donné

گوش دادن

زدن

گوش دادن

*gouch dâdan*

écouter (oreille donner)

زدن

*zadan*

frapper

زن

حرف زدن

زن

*zan*

il/elle a frappé

حرف زدن

*harf zadan*

parler (parole frapper)



حرف

دفتر

حرف

*harf*

lettre, mot, parole

دفتر

*daftar*

cahier

مدرسه

خسته

مدرسه

*madrasé*

école

خسته

*khasté*

fatigué

پاره کردن

صدا کردن

پاره کردن

*pâré kardan*

déchirer

صدا کردن

*sédâ kardan*

crier, faire du bruit (voix/cri/bruit)

خوابیدن

خواب

خوابیدن

*khâbidan*

dormir

خواب

*khâb*

il/elle a dormi / sommeil



# درسیں چہل و دوّم

۴۲

# دریس چهل و دوّم

*dars-é tchéhél-o dovvom*

quarante-deuxième leçon

۴۲

*tchéhél-o do*

quarante-deux (42)

معلم

مدادیت

معلم

*mo 'allém-am*

mon professeur

مداد

*médâd-at*

ton crayon

منزلش

با هوش

منزلش

*manzél-ach*

sa maison

با هوش

*bâ houch*

intelligent (avec intelligence)

با هوش تر

زود

با هوش تر

*bâ houch-tar*

plus intelligent

زود

*zoud*

tôt, vite



زیاد

همیشه

زیاد

*ziyâd*

beaucoup

همیشه

*hamiché*

toujours

بر عکس

در این صورت

برعکس

*bar 'aks*

au contraire

در این صورت

*dar in sourat*

dans ce cas

همین

تازه

همين

*hamin*

ce / cette / ces même(s)

تازه

*tâzé*

nouveau, récent, frais

نانوائی

ساختن

نانوائی

*nânvâ'i*

boulangerie

ساختن

*sâkhtan*

fabriquer, construire



اگر صبر کنی از غوره حلوا می سازی

درسِ چهل و سوم

اگر صبر کنی از غوره حلوا می سازی

*agar sabr koni az ghouré halva mi sâzi*

si tu es patient, tu feras du halva avec du raisin vert

درسیں چهل و سوّم

*dars-é tchéhél-o sévvom*

quarante-troisième leçon

۴۳

گفت و گو

۴۳

*tchéhél-o sé*

quarante-trois (43)

گفت و گو

*goft-o gou*

conversation, dialogue

پارک

خنی

پارک

*pârk*

parc

خنک

*khonak*

frais (froid)

توانستن

توان

توانستن

*tavânestan*

pouvoir

توان

*tavân*

il/elle a pu



بیا

باشد

بیا

*biyâ !*

viens !

باشد

*bâchad !*

d'accord ! entendu !

فکر

ثریا

فكر

*fékr*

idée, pensée

ثريا

*Sorayâ*

Soraya

حَتْمًا

مَيَّوَه

حتماً

*hatman*

sûrement

میوه

*mivé*

fruit



۲

۹

-

۲

۲



# فارسی

*Fârsi*

Persan Assimil – Mots nouveaux (Pack 8/28)

*MémoCartes*

Persan

23.12.2017

<http://www.mementoslangues.fr/>

لا اله الا الله



الله أكبر

آجیل

پتو

آجيل

*âdjil*

fruits secs

پتو

*patou*

couverture

سماور

درسیں چہل و چہارم

سماور

*samâvar*

samovar

درسیں چہل و چہارم

*dars-é tchéhél-o tchahârom*

quarante-quatrième leçon

۴۴

پایس

٤٤

*tchéhél-o tchahâr*

quarante-quatre (44)

پلیس

*polis*

police, agent de police



پلیس راہنمائی

سرکار

پلیسِ راہنمائی

*polis-é rāhnémâ'i*

agent de la circulation (indication, conduite)

سرکار

*sarkâr*

monsieur l'agent

نشانی

کدام

نشانی

*néchâni*

adresse

کدام

*kodâm*

quel(le), lequel, laquelle

کوچہ

بیادہ

کوچه

*koutché*

rue

پیاده

*piyâdé*

à pied, piéton

عیب ندارد

مستقیم

عيب ندارد

*'éyb nadârad*

cela ne fait rien, il n'y a pas de mal

مستقیم

*mostaqim*

tout droit



آخر

دو باره

آخر

*âkhér*

fin, bout

دو باره

*do bâré*

de nouveau, encore (deux fois)

از پرسیدن

متشکرم

از پرسیدن

*az porsidan*

demander à

متشکرم

*motachakkéram*

merci (remerciant je suis)

پاسبان

درسِ چہل و پنجم

پاسبان

*pâsebân*

gardien de la paix, agent de la circulation

درسیں چهل و پنجم

*dars-é tchéhél-o pandjom*

quarante-cinquième leçon

۴۵

ملاقات

٤٥

*tchéhél-o pandj*

quarante-cinq (45)

ملاقات

*molâqât*

rencontre



خدا را شکر

الْحَمْدُ لِلَّهِ

خدا را شکر

*Khodâ râ chokr !*

Dieu merci ! Grâce à Dieu !

الحمد لله

*Alhamdo(lé)llâh !*

Dieu soit loué !

درد کردن

راه رفتن

درد کردن

*dard kardan*

faire mal

راه رفتن

*râh raftan*

aller, marcher

کمر

ناراحت

کمر

*kamar*

reins, dos

ناراحت

*nârâhat*

malade, souffrant

پیری

درست

پیری

*piri*

vieillesse

درست

*dorost*

juste, correct



قَرِيبَانِ شَمَا

كَسَى

قربانِ شما

*qorbân-é chomâ*

merci infiniment

کسی

*kasi*

quelqu'un

کسی نہ

بین

کسی نہ

*kasi na*

personne ne

بدن

*badan*

corps

عَطَّتْ

پیری است و هزار

عَطَّتْ

عَلَّتْ

*'ellat*

cause, infirmité

پیری است و هزار علَّتْ

*piri ast-o hézâr 'ellat*

*vieillesse est et mille infirmités*

# درسیں چہل و ششم

۴۶

# درسیں چہل و ششم

*dars-é tchéhél-o chéchom*

quarante-sixième leçon

۴۶

*tchéhél-o chéch*

quarante-six (46)



در

قفل

در

*dar*

porte

قفل

*qofl*

verrou, serrure

قفل بودن

باز کردن

قفل بودن

*qofl boudan*

être verrouillé

باز کردن

*bâz kardan*

ouvrir

باز

بسته

باز

*bâz*

ouvert

بسته

*basté*

fermé

حساب

حسابی

حساب

*hésâb*

calcul, compte, addition

حسابی

*hésâbi*

raisonnable, intelligent, équitable



مردِ حسابی

خودم

مردِ حسابی

*mard-é hésâbi !*

gros malin !

خودم

*khodam*

moi-même

امتحان کردن

امتحان

امتحان کردن

*émtéhân kardan*

essayer

امتحان

*émtéhân*

essai, examen

سفید

از تو حرکت از خدا برکت

سفید

*séfid*

blanc/blanche

از تو حرکت از خدا برکت

*az to harakat az Khodâ barakat*

*de toi le mouvement, de Dieu la bénédiction*

# درسیں چہل و ہفتم

۴۷

درس چهل و هفتم

*dars-é tchéhél-o haftom*

quarante-septième leçon

۴۷

*tchéhél-o haft*

quarante-sept (47)



محمودی

خانواده

محمودی

*Mahmoudi*

Mahmoudi

خانواده

*khânévâdé*

famille

شام

شام خوردن

شام

*châm*

soir, dîner

شام خوردن

*châm khordan*

dîner (verbe)

دعوت کردن

حدود

دعوت کردن

*da'vat kardan*

inviter (invitation faire)

حدود

*hodoud-é*

aux environs de, vers

زنگ زدن

مهمان

زنگ زدن

*zang zadan*

sonner (sonnette frapper)

مهمان

*méhmân*

invité



میزبان

پس از

میزبان

*mizbân*

hôte (celui qui reçoit)

پس از

*pas az*

après

به روی

سلام و علیک

به روي

*bé rou-yé*

face à (à face de)

سلام و عليك

*salâm va 'alayk*

salutations [d'usage]

پیش آمدن

پیش

پیش آمدن

*pich âmadan*

arriver, avancer

پیش

*pich*

auprès, devant, auparavant

# تعارف کردن

چون که صد آمد نود هم پیش ماست

# تعارف کردن

*ta 'ârof kardan*

faire des manières

چون که صد آمد نود هم پیش ماست

*tchoun ké sad âmad navad ham pich-é mâst*

*puisque 100 est arrivé, 90 est aussi chez nous*



# درسیں چہل و ہشتم

۴۸

# درسِ چهل و هشتم

*dars-é tchéhél-o hachtom*

quarante-huitième leçon

۴۸

*tchéhél-o hacht*

quarante-huit (48)

تَنِين

تَنُو

شَنِيدِن

*chénidan*

entendre [dire]

شَنَو

*chénav*

il/elle a entendu [dire]

اسباب‌گشی کردن

اسباب

اسبابکشی کردن

*asbâbkachi kardan*

déménager

اسباب

*asbâb*

affaires (effets)



۲

۳

۴

۵

۶